



CAMÉRA D'OR
FESTIVAL DE CANNES



CHICAGO
FILM FESTIVAL
SILVER HUGO
BEST NEW DIRECTOR



NUESTRAS MADRES

césar díaz | guatemala

cast armando espitia, emma dib, aurelia caal | director césar díaz | photography virginie surdej | set designer pilar peredo | editor damien mastraggi | sound vincent nouaille, gilles benardeau, emmanuel de boissieu | costume designer sofia lantán, beatriz lantán | original music rémi boubal | producer need productions and perspective films

trigon-film

NUESTRAS MADRES

César Díaz, Guatemala 2019 – Unsere Mütter – Nos mères

Guatemala war während dreissig Jahren ein Land im Bürgerkrieg. Ernesto ist ein junger Forensiker, der heute hilft, Menschen zu identifizieren, die in jener Zeit verschwunden sind. Eines Tages glaubt er, eine Spur seines Vaters gefunden zu haben, der als Guerillakämpfer zu den Verschollenen gehört. Und er macht eine unerwartete Entdeckung. Ein zutiefst bewegender Film.

Ernesto est anthropologue auprès d'une fondation privée médico-légale: il donne un nom à des squelettes déterrés, pour les remettre à des familles en deuil. Il est des films qui arrivent à point. *Nuestras Madres* est de ceux-là, qui nous remet en mémoire le drame immense qu'a vécu le Guatemala lors d'une guerre civile meurtrière surtout pour les populations indigènes et qui a duré 30 ans. Le Soir écrivait: «Un bouleversant travail de mémoire.»

Gerechtigkeit der Erinnerung

Ernesto setzt Skelette zusammen, die in Massengräbern gefunden und ausgegraben wurden. Er ist Forensiker und soll herausfinden, wessen Knochen es sind. Eines Tages bittet ihn eine ältere Frau, in ihrem Dorf ein Grundstück zu durchsuchen, auf dem sie die Überreste ihres Mannes wähnt. Dieser war vor vielen Jahren nach einem Militärangriff verschwunden. Auf dem Foto, das sie ihm zeigt, glaubt Ernesto bei einer der Figuren die Züge seines Vaters zu erkennen, der ebenfalls verschwunden ist und über den seine Mutter nie spricht. Ernesto macht sich auf den Weg.

Nuestras Madres ist ein zurückhaltender Film. Unpräzise gestaltet César Díaz seine Erzählung, und gerade daraus zieht der Film seine emotionale Kraft und seine stille und würdevolle Schönheit. Der Filmemacher weiss, dass seine Arbeit verblasst vor diesen Frauen, diesen Müttern und Töchtern, die Gerechtigkeit fordern und Mühe haben, sich Gehör zu verschaffen. Es ist ihre Suche nach den Verschwundenen, die den dramatischen Faden der Geschichte bildet, zu dem sich Ernestos persönlicher Wunsch gesellt, endlich herauszufinden, was mit seinem eigenen Vater geschehen ist. Die Handlung spielt sich vor dem Hintergrund eines Prozesses ab, in dem Frauen über die erlittenen Misshand-

lungen aussagen müssen. Es geht um späte Gerechtigkeit: Die Suche nach den Verschollenen wird von privaten Initiativen durchgeführt, weil die Behörden weitermachen und vergessen wollen. Die Sorgfalt, mit der die Szenen gefilmt werden, erinnert uns an Patricio Guzmán's *El botón de nácar*, denn es geht auch hier um Erinnerung. Der zutiefst bewegende Spielfilm wurde in Cannes als bestes Erstlingswerk mit der Caméra d'Or ausgezeichnet.

Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: César Díaz
Drehbuch/Scénario: César Díaz
Kamera/Image: Virginie Surdej
Musik/Musique: Rémi Boubal
Schnitt/Montage: Damien Maestraggi
Ton/Son: Vincent Nouaille, Gilles Bernardeau, Emmanuel De Boissieu
Ausstattung/Décors: Pilar Peredo
Produktion: Need Productions
Sprache/Langue: Spanisch/espagnol/d/f
Dauer/Durée: 77 min.

SchauspielerInnen/Interprètes

Armando Espitia, Ernesto
Emma Dib, Cristina
Aurelia Caal, Nicolasa
Julio Serrano Echeverría, Juan
Victor Moreira, Freddy



Rendre justice à la mémoire

Ernesto assemble les squelettes déterrés dans des charniers au fur et à mesure de leur découvertes. Il est, un jour, abordé par une vieille dame venue lui demander d'enquêter dans son village et de fouiller un terrain où elle est persuadée que gisent les restes de son mari disparu à la suite d'un raid des militaires. Sur la photo qu'elle lui montre, Ernesto croit reconnaître les traits de son père, lui aussi disparu et dont sa mère ne parle jamais. Malgré sa hiérarchie et sa mère qui voudrait bien oublier, Ernesto se lance dans une recherche ...

Nuestras Madres est un film modeste, mais ce n'est pas un «petit» film, au contraire. C'est de son absence de prétention, voulue par César Díaz, que le film tire toute sa force et en même temps, sa beauté. Le réalisateur et son œuvre s'effacent devant ces femmes, ces mères et ces filles qui réclament justice et ont toutes les peines du monde à se faire entendre. Ce sont leurs quêtes des disparus qui offrent le fil dramatique du récit auxquelles s'adjoint une volonté plus personnelle d'Ernesto de savoir enfin ce qu'il est advenu de son propre père. Les images s'enchaînent créant petit à petit l'émotion qui sied à ce genre d'intrigue. Celle-ci se déroule avec pour arrière-plan la tenue d'un procès où des femmes vont être appelées à témoigner des sévices qu'elles ont subis.

En filigrane, sont alors suggérés les résistances qui s'opposent à ce que justice soit rendue: la recherche des cadavres est le fait d'initiatives privées, car les autorités voudraient bien «passer à autre chose». Le soin avec lequel sont filmées les scènes de reconstitution des squelettes nous rappelle le documentaire de Patricio Guzmán, *El botón de nácar*, car on retrouve ici le même travail de mémoire. Cette modestie de *Nuestras Madres* rend justice à la mémoire de tout un peuple. *Martial Knaebel*

trigon-film

Limmatauweg 9
5408 Ennetbaden
056 430 12 30
info@trigon-film.org
www.trigon-film.org



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern ED
Bundesamt für Kultur BAK

Direktion für Entwicklung
und Zusammenarbeit DEZA



kanton glarus



SWISSLOS
Kulturfonds

trigon-film – die andere Kinodimension
Filme, DVDs, Streaming, Publikationen
aus Asien, Afrika, Lateinamerika

L'autre dimension cinématographique
Films, DVD, cinéma en ligne, publications
d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine